

GUIA PASSO A PASSO AUXÍLIO EMERGENCIAL

FRANCÊS



CIDADE DE
SÃO PAULO
DIREITOS HUMANOS
E CIDADANIA

Découvrez comment vous inscrire à l'aide d'urgence

Les travailleurs informels et indépendants peuvent demander une aide d'urgence de R \$600 par mois en raison de la pandémie de coronavirus.

L'inscription peut se faire par site Web ou application.

Les questions peuvent être répondues par téléphone 111

Le Centre de référence et d'assistance aux immigrants (CRAI) est disponible pour répondre aux questions des immigrants en appelant le 2361-3780 et 2361-5069 ou WhatsApp 98555 0981 et 98555 0218.

Voir l'étape par étape d'enregistrement ci-dessous.

- Téléchargez l'application Caixa Auxílio Emergencial (disponible pour les systèmes [Android](#) et [iOS](#)) ou;
- Accédez au [site](#) Web lancé par la Caixa.

Les opérateurs mobiles mettent à disposition l'application d'aide d'urgence en téléchargement et navigation gratuits, il est donc possible de télécharger gratuitement sur votre téléphone mobile.

Si vous recevez déjà la Bolsa Familia ou êtes inscrit auprès de CadÚnico, vous recevrez automatiquement l'avantage. Il n'est pas nécessaire de faire une nouvelle inscription. Vérifiez si vous êtes inscrit dans le site:

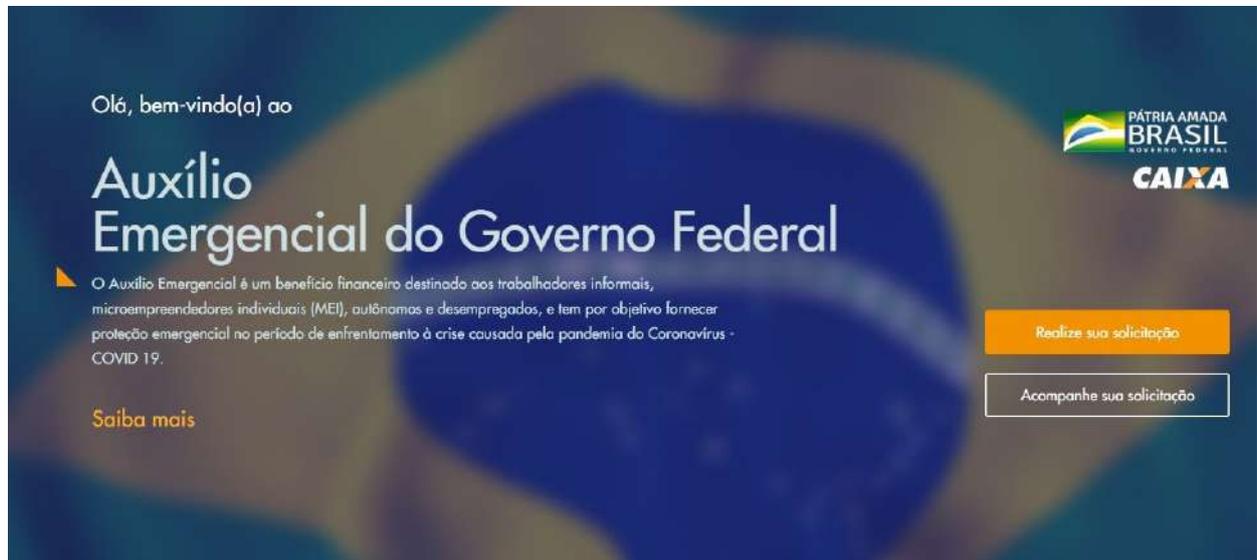
https://meucadunico.cidadania.gov.br/meu_cadunico/

Vous devez être inscrit auprès du CPF pour vous inscrire. Sinon, vous pouvez demander votre inscription par email. Voyez comment en [cliquant ici](#).

Source: Caixa Econômica Federal et UOL

Pas à pas pour vous inscrire sur le site

1 - Accédez au site auxilio.caixa.gov.br/ et cliquez sur "Faire votre demande" ("Realize sua solicitação").



2 - Le site Web montrera tous les critères pour demander de l'aide. Vous pouvez les consulter traduits à: bit.ly/infrendaimigrante.

Auxílio Emergencial

Para ter acesso ao Auxílio Emergencial, você deve cumprir os seguintes requisitos:

Leia com atenção as informações abaixo. Você precisa se encaixar em **todas** elas.

- Tenho mais de 18 anos
 - Não tenho emprego formal
 - Não recebo os seguintes benefícios
 - Previdenciários (INSS)
 - Assistencial
 - Seguro-desemprego
 - Programa de Transferência de Renda Federal (Bolsa Família não impede receber Auxílio Emergencial).
 - Minha renda familiar mensal é
 - Até R\$ 522,50, por pessoa
 - Até R\$ 3.135,00, renda familiar total
 - Não recebi rendimentos tributáveis, no ano de 2018, acima de R\$ 28.559,70
 - Estou desempregado ou exerço atividades em uma das seguintes condições
 - Microempreendedor Individual (MEI)
 - Contribuinte individual ou facultativo do Regime Geral de Previdência Social
 - Trabalhador Informal
 - Não sou agente público, inclusive temporário, nem exerço mandato eletivo
- Declaro que li e tenho ciência que me enquadro em todas as condições acima.
- Autorizo o acesso e uso dos meus dados para validar as informações acima.

[Voltar](#) [Atendo às condições, quero continuar](#)

3 - Cliquez sur les deux cases pour déclarer que vous remplissez les conditions et autoriser l'utilisation de vos données. Cliquez ensuite sur "J'ai les prérequis, je veux continuer" ("tenho os requisitos, quero continuar").

- Declaro que li e tenho ciência que me enquadro em todas as condições acima.
- Autorizo o acesso e uso dos meus dados para validar as informações acima.

[Voltar](#) [Atendo às condições, quero continuar](#)

4 - Remplissez vos coordonnées (dans l'ordre: nom, CPF, date de naissance et nom de la mère). Cliquez sur la case à côté de "Je ne suis pas un robot" ("não sou um robô") puis "continuez" ("continuar").

Dados do cidadão

Precisamos de alguns de seus dados. Lembre-se que eles devem ser informados conforme seu cadastro na Receita Federal do Brasil

Nome ex: Andréia da Silva	CPF 000.000.000-00
Data de nascimento ex: 09/04/1990	Nome da mãe ex: Andréia da Silva
	<input type="checkbox"/> Mãe desconhecida

Não sou um robô  reCAPTCHA
Privacidade · Termos

[Voltar](#) [Continuar](#)

5 - Pour recevoir un code de vérification, entrez votre numéro de mobile et l'opérateur. Cliquez sur "continuer" ("continuar")

Celular

Informe o **seu número** de celular para enviarmos um código de verificação

Número do celular ex: (99) 99999-9999	Qual a operadora do seu telefone? Selecione a operadora
--	--



Atenção

O número informado acima poderá ser utilizado apenas para uma solicitação.

Já recebi o código

[Voltar](#) [Continuar](#)

6 - Entrez le code reçu par SMS sur votre téléphone portable. Cliquez sur "continuer" "continuar"

Validação do código

Digite o código recebido via SMS enviado para seu celular

Código recebido

ex: 123456



O código será enviado em até 10 minutos e possui validade de até **24 horas**

Voltar

Continuar

7 - Vous devez maintenant compléter l'enregistrement avec des informations plus personnelles, dans l'ordre suivant:

- "quanto costumava ganhar, em média, por mês", «Combien je gagnais en moyenne par mois», avant la crise du coronavirus;
- "qual sua atividade profissional" - "Quelle est votre activité professionnelle" - les options sont
 - Agriculture et élevage - "Agricultura e Pecuária";
 - Extractivisme / Pêche - "Extrativismo/Pesca";
 - Commerce - "Comércio";
 - Production de biens - "Produção de Mercadorias";
 - Prestation de services - "Prestação de serviços";
 - Travaux ménagers - "Trabalho Doméstico";
 - Autres - "Outros" -

Cliquez sur "continuer" - "continuar"

Dados complementares

Precisamos saber mais algumas informações sobre você

Quanto você ganhava, em média, por mês?

Selecione

Qual a sua atividade profissional?

Selecione

Voltar

Continuar

8 - Maintenant, vous devez informer le nombre de personnes qui vivent avec vous et avoir le CPF, **y compris vous**.

Ensuite, cliquez sur «Ajouter un membre de la famille» “Adicionar membro da família” et incluez des données sur chacun d’eux. Vous devrez informer:

- Lien de parenté- les options sont:
 - Cônjuge - Conjoint;
 - Filho(a)- Fils, fille;
 - Enteado(a)- Enfant du conjoint;
 - Neto(a) ou bisneto(a)- Petit-fils ou arrière-petit-fils;
 - Pai ou mãe; Sogro(a)- Père ou mère; Beau-père, belle mère;
 - Irmão ou irmã - Frère ou sœur;
 - Genro ou nora - Beau-fils ou belle-fille;
 - Outro -Autre;
 - Não parente - Sans lien.
- CPF
- Date de naissance de chaque personne.

Si vous êtes une femme, une mère et un chef de ménage, cochez l’option “Caso seja mulher e chefe de família, única responsável pelo sustento de todos os membros, marque a opção.”] vous pouvez recevoir deux versements (R \$ 1,200.00). Pour cela, il est important que les enfants aient un CPF. S’ils ne l’ont pas, vous pouvez demander votre inscription par e-mail à l’IRS (pour plus d’informations, visitez: bit.ly/infrendaimigrante).

Si le nombre de membres est différent du nombre de personnes incluses, le message apparaîtra: “Attention: veuillez remplir correctement tous les champs” - “Atenção: por favor, preencha todos os campos corretamente”.

Composição familiar

Precisamos dos dados de todos os membros da sua família que moram com você na mesma casa e dividem renda e despesas, inclusive as crianças.

Quantidade de membros

Informe a quantidade de pessoas da sua família, **incluindo você**. Todos devem possuir o CPF.

Quantidade de membros

Solicitante

Nome
Vinicius Duque

CPF
404.888.888-88

Data de nascimento
18/06/1993

Membro 1

Grau de Parentesco do Membro 1
Selecione

CPF do Membro 1
000.000.000-00

Data de nascimento
ex: 09/04/1990

Remove member

2 membros na família

[Voltar](#) [Continuar](#)

9 - Maintenant, vous devrez fournir l'adresse personnelle de votre famille.

- CEP - Code postal
- UF (État de résidence)
- Cidade- Ville
- Endereço- Adresse
- N°
- Complemento - Complément d'adresse (facultatif)
- Bairro -Quartier

Cliquez ensuite sur "Continuer".

Endereço

Estamos quase lá! Agora informe o endereço de residência da sua família

CEP ex: 70000-000	UF Selecione	Cidade Selecione
Endereço ex: Rua Gonçalves		
N° ex: 999	Complemento (Opcional) ex: Zona sul	Bairro ex: Cruzeiro Novo

[Voltar](#) [Continuar](#)

10 - Choisissez si vous souhaitez recevoir de l'aide sur un compte bancaire que vous possédez déjà et qui se trouve sur votre CPF (option à gauche) ou si vous préférez ouvrir un compte d'épargne numérique dans la Caixa (option à droite).

Recebimento do Auxílio

Caso seja selecionado, como deseja receber o Auxílio Emergencial?

<p>\$</p> <p>Receber em conta existente</p> <p>Desejo receber o benefício em uma conta já existente no meu CPF.</p>	<p>+</p> <p>Abrir uma conta e receber</p> <p>Desejo abrir uma poupança digital para recebimento do benefício.</p>
---	---

[Voltar](#)

11 - Si vous choisissez d'ouvrir un compte d'épargne numérique, il vous faudra renseigner le document d'identification (RG) ou le numéro de qualification (CNH).

Nous suggérons que la population immigrée sélectionne l'option RG et indique le numéro de son document d'identification valide au Brésil (comme la carte nationale d'enregistrement migratoire - CRNM; l'enregistrement national des étrangers - RNE; le protocole de demande de statut de réfugié; le passeport, la carte de travail et Sécurité sociale - CTPS). Dans le cas de documents délivrés par la police fédérale, indiquez «DPF» comme organisme émetteur.

Poupança Social Digital

Precisamos saber algumas informações para criação da sua poupança digital

Selecione o tipo de documento que deseja preencher

Documento de Identificação

<input checked="" type="radio"/> RG	<input type="radio"/> Habilitação
-------------------------------------	-----------------------------------

Número do RG

Cidade emissor

UF

[Voltar](#)

[Continuar](#)

12 - L'inscription est presque terminée. Vous devez maintenant vérifier que toutes les informations fournies, présentées dans le résumé, sont correctes.

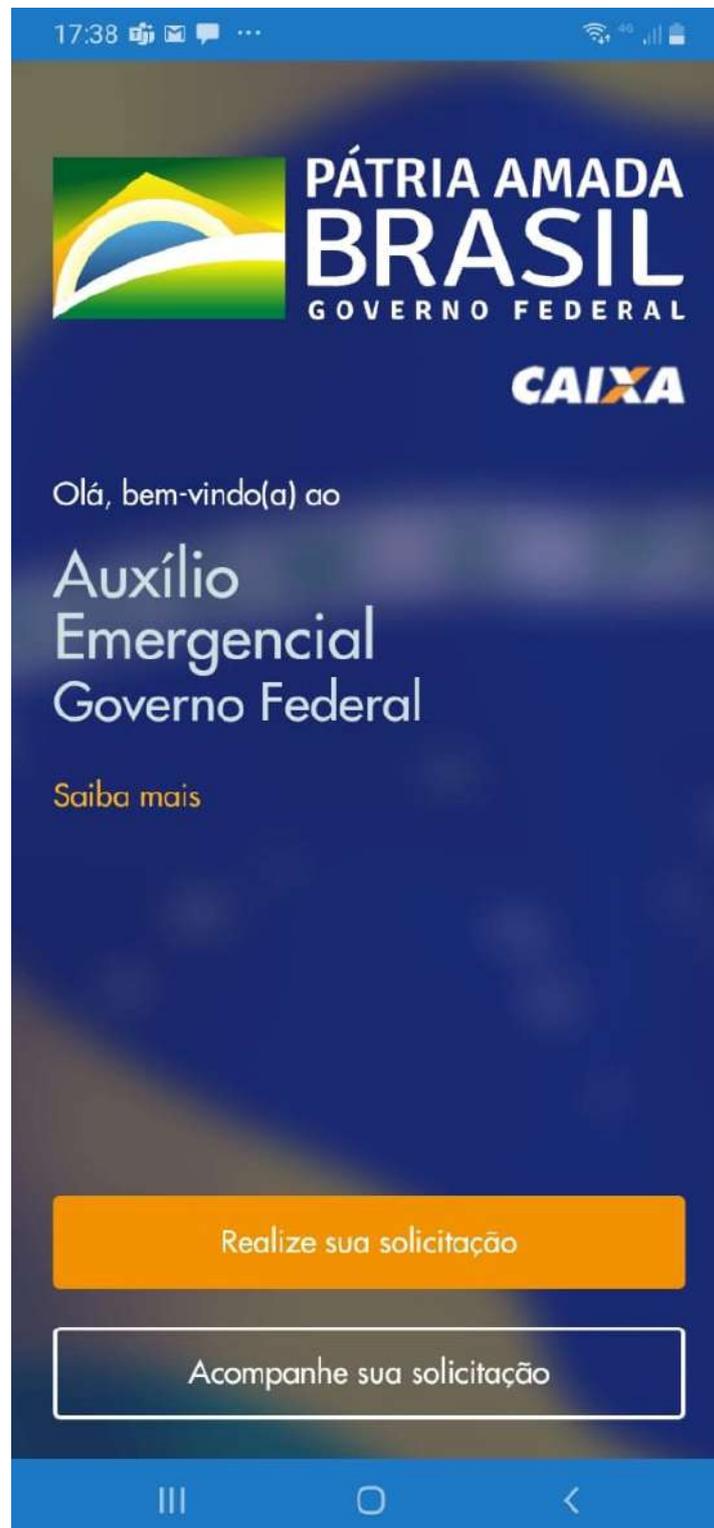
Attention: Ces données ne peuvent pas être modifiées après l'envoi.

Si vous acceptez, cochez la case "Eu, XXXXXX, declaro ter consentimento da utilização dos dados pessoais e ter lido os termos para abertura de uma conta poupança digital para recebimento de benefício social"- "Je, XXXXXX, déclare avoir consenti à l'utilisation des données personnelles et avoir lu les conditions d'ouverture d'un compte d'épargne numérique pour bénéficier des avantages sociaux". Cliquez sur "concluir sua solicitação" "terminer votre demande".

13 - Ça y est! Un message apparaîtra indiquant que l'enregistrement a réussi. Vous devez maintenant attendre que le gouvernement examine la demande.

Pas à pas pour vous inscrire via le APP

1 - Téléchargez gratuitement l'application Emergency Aid Box (gratuite pour les systèmes [Android](#) e [iOS](#)). Lors de l'accès, cliquez sur "Faire votre demande"- "Realize sua solicitação"



2 - L'application affichera tous les critères pour demander de l'aide. Vous pouvez vérifier les exigences traduites [ici](#). Cliquez sur les deux cases pour déclarer que vous remplissez les conditions et autoriser l'utilisation de vos données. Cliquez ensuite sur "J'ai les prérequis, je veux continuer" - "tenho os requisitos, quero continuar".

17:38

- Seguro-desemprego
- Programa de Transferência de Renda Federal (Bolsa Família não impede receber Auxílio Emergencial).

Minha renda familiar mensal é

- Até R\$ 522,50, por pessoa
- Até R\$ 3.135,00, renda familiar total

Não recebi rendimentos tributáveis, no ano de 2018, acima de R\$ 28.559,70

Estou desempregado ou exerço atividades em uma das seguintes condições

- Microempreendedor Individual (MEI)
- Contribuinte individual ou facultativo do Regime Geral de Previdência Social
- Trabalhador Informal

Não sou agente público, inclusive temporário, nem exerço mandato eletivo

Declaro que li e tenho ciência que me enquadro em todas as condições acima.

Autorizo o acesso e uso dos meus dados para validar as informações acima.

Voltar

Atenda às condições, quero continuar

3 - Remplissez vos coordonnées (nom, CPF, date de naissance et nom de la mère). Cliquez sur la case à côté de "Je ne suis pas un robot"- "não sou um robô" puis "continuez" - "continuar".

The screenshot shows a mobile application interface with a blue header. At the top, the status bar shows the time 17:38 and various icons. The header contains the logos for 'PÁTRIA AMADA BRASIL GOVERNO FEDERAL' and 'CAIXA'. Below the header, the title 'Dados do cidadão' is centered. A message reads: 'Precisamos de alguns de seus dados. Lembre-se que eles devem ser informados conforme seu cadastro na Receita Federal do Brasil'. The form consists of several input fields: 'Nome' with the example 'ex: Andréia da Silva', 'CPF' with '000.000.000-00', 'Data de nascimento' with 'ex: 09/04/1990', and 'Nome da mãe' with 'ex: Andréia da Silva'. There is a checkbox labeled 'Mãe desconhecida'. Below the form is a reCAPTCHA widget with the text 'Não sou um robô' and the reCAPTCHA logo. At the bottom of the form area, there are two buttons: 'Voltar' (yellow) and 'Continuar' (orange). The bottom of the screen features a blue navigation bar with three icons: a hamburger menu, a home icon, and a back arrow.

4 - Pour recevoir un code de vérification, entrez votre numéro de mobile et l'opérateur. Cliquez sur "continuer" - "continuar"

17:39

PÁTRIA AMADA
BRASIL
GOVERNO FEDERAL

CAIXA

Celular

Informe o **seu número** de celular para enviarmos um código de verificação

Número do celular
ex: (99) 99999-9999

Qual a operadora do seu telefone?
Selecione a operadora

Atenção
O número informado acima poderá ser utilizado apenas para uma solicitação.

Já recebi o código

Voltar

Continuar

5 - Entrez le code reçu par SMS sur votre téléphone portable. Cliquez sur "continuer" - "continuar"

17:39

PÁTRIA AMADA
BRASIL
GOVERNO FEDERAL

CAIXA

Celular

Informe o **seu número** de celular para enviarmos um código de verificação

Número do celular
ex: (99) 99999-9999

Qual a operadora do seu telefone?
Selecione a operadora

Atenção
O número informado acima poderá ser utilizado apenas para uma solicitação.

Já recebi o código

Voltar

Continuar

6 - Vous devez maintenant compléter l'enregistrement avec des informations plus personnelles, dans l'ordre suivant:

- "quanto costumava ganhar, em média, por mês", «Combien je gagnais en moyenne par mois», avant la crise du coronavirus;
- "qual sua atividade profissional" - "Quelle est votre activité professionnelle"
 - les options sont
 - Agriculture et élevage - "Agricultura e Pecuária";
 - Extractivisme / Pêche - "Extrativismo/Pesca";
 - Commerce - "Comércio";
 - Production de biens - "Produção de Mercadorias";
 - Prestation de services - "Prestação de serviços";
 - Travaux ménagers - "Trabalho Doméstico";
 - Autres - "Outros" -

Cliquez sur "continuar" - "continuar"



17:40

PÁTRIA AMADA BRASIL CAIXA

Dados complementares

Precisamos saber mais algumas informações sobre você

Quanto você ganhava, em média, por mês?
Selecione

Qual a sua atividade profissional?
Selecione

Voltar

Continuar

7 - Maintenant, vous devez informer le nombre de personnes qui vivent avec vous et avoir le CPF, **y compris vous**.

Ensuite, cliquez sur «Ajouter un membre de la famille» “Adicionar membro da família” et incluez des données sur chacun d’eux. Vous devrez informer:

- Lien de parenté- les options sont:
 - Cônjuge - Conjoint;
 - Filho(a)- Fils, fille;
 - Enteado(a)- Enfant du conjoint;
 - Neto(a) ou bisneto(a)- Petit-fils ou arrière-petit-fils;
 - Pai ou mãe; Sogro(a)- Père ou mère; Beau-père, belle mère;
 - Irmão ou irmã - Frère ou sœur;
 - Genro ou nora - Beau-fils ou belle-fille;
 - Outro -Autre;
 - Não parente - Sans lien.
- CPF
- Date de naissance de chaque personne.

Si vous êtes une femme, une mère et un chef de ménage, cochez l’option “Caso seja mulher e chefe de família, única responsável pelo sustento de todos os membros, marque a opção.”] vous pouvez recevoir deux versements (R \$ 1,200.00). Pour cela, il est important que les enfants aient un CPF. S’ils ne l’ont pas, vous pouvez demander votre inscription par e-mail à l’IRS (pour plus d’informations, visitez: bit.ly/infoendaimigrante).

Si le nombre de membres est différent du nombre de personnes incluses, le message apparaîtra: “Attention: veuillez remplir correctement tous les champs” - “Atenção: por favor, preencha todos os campos corretamente”.

17:40

PÁTRIA AMADA BRASIL CAIXA

Composição familiar

Precisamos dos dados de todos os membros da sua família que moram com você na mesma casa e dividem renda e despesas, inclusive as crianças.

Quantidade de membros

Informe a quantidade de pessoas da sua família, incluindo você. Todas devem possuir o CPF.

Quantidade de membros

ex: 3

3

Solicitante

Nome
Vinicius Duque

CPF
404.130.918-21

Data de nascimento
18/06/1993

1 membros na familia

Voltar

9 - Choisissez si vous souhaitez recevoir de l'aide sur un compte bancaire que vous possédez déjà et qui se trouve sur votre CPF (option à gauche) ou si vous préférez ouvrir un compte d'épargne numérique dans la Caixa (option à droite).



10 - Si vous choisissez d'ouvrir un compte d'épargne numérique, il vous faudra renseigner le document d'identification (RG) ou le numéro de qualification (CNH).

Nous suggérons que la population immigrée sélectionne l'option RG et indique le numéro de son document d'identification valide au Brésil (comme la carte nationale d'enregistrement migratoire - CRNM; l'enregistrement national des étrangers - RNE; le protocole de demande de statut de réfugié; le passeport, la carte de travail et Sécurité sociale - CTPS). Dans le cas de documents délivrés par la police fédérale, indiquez «DPF» comme organisme émetteur.

17:41

PÁTRIA AMADA BRASIL CAIXA

Poupança Social Digital

Precisamos saber algumas informações para criação da sua poupança digital

Selecione o tipo de documento que deseja preencher

Documento de Identificação

RG Habilitação

Número do RG

Orgão emissor UF

Voltar

Continuar

11 - L'inscription est presque terminée. Vous devez maintenant vérifier que toutes les informations fournies, présentées dans le résumé, sont correctes.

17:41

Cidade / UF
AGUA FRIA/BA

Endereço
Rua Central

Bairro
Bairro

[Corrigir endereço](#)

Atenção

 Confira novamente os dados acima antes de concluir a solicitação.

Os dados não poderão ser alterados após o envio.

Eu, [REDACTED] declaro ter consentimento da utilização dos dados pessoais e ter lido os termos para abertura de uma conta poupança digital para recebimento de benefício social.

[Leia os termos e condições](#)

Eu, [REDACTED] declaro, sob as penas da Lei, que são verdadeiras as informações prestadas por mim neste aplicativo ou site.

[Voltar](#)

[Concluir solicitação](#)

Esse material foi elaborado pela Coordenação de Políticas de Imigrantes e Promoção do Trabalho Decente da Secretaria Municipal de Direitos Humanos e Cidadania a partir das informações disponibilizadas pela Caixa Econômica Federal.

A tradução foi realizada de forma voluntária por:

FR: Catalina Gonzalez Zambrano.